

Discours prononcé
par le Président Fouquet
Octobre 1958

Sehr geehrter Herr Präsident
Sehr verehrte liebe Freunde von Rheno Bacum

In den letzten drei Jahren haben wir mit Freude erlebt, wie die partnerschaftlichen Beziehungen zwischen unseren beiden Vereinen ins Leben gerufen ~~wurden~~ und entwickelt wurden. Wir verdanken das ^(Gänge) einem uns ~~an~~ allen gemeinsamen Willen zur Verständigung und auch den ständigen Bemühungen unserer beiden "Vertreter des Auswärtigen", denen ich hier unseren ganz besonderen Dank aussprechen möchte.

Unsere Partnerschaft, die im ^{letzten Jahr} ~~Frühling dieses Jahres~~ den offiziellen Stempel bekam, spielt eine wichtige Rolle im Leben unserer beiden Vereine

- zuerst weil sie der Weltanschauung des Lions Clubs entspricht, dem ~~unserer~~ beider Vereine angehören

- dann auch weil die Annäherung, die Verständigung, die Zusammenarbeit sich von selbst entwickeln zwischen Deutschen und Franzosen, insofern sie ^{Partner in} Mitglieder der Europäischen Gemeinschaft sind, einer Gemeinschaft, die sich - und das begrüßen wir - ständig befestigt und immer weitere Wirkungsbereiche einbezieht.

Aber - und das möchte ich hier ausdrücklich betonen - mehr noch als die offiziellen Beziehungen und Zusammenkünfte, mehr als die gemeinsamen Pläne, die wir durchführen werden, bilden die persönlichen Freundschaftsbeziehungen zwischen Angehörigen der beiden Länder noch immer die beste Grundlage für das Bestehen und Gedeihen unserer Partnerschaft.

Ich wünsche, daß diese Beziehungen weiterhin verstärkt und entwickelt werden - durch den Austausch von Kindern und Jugendlichen, durch gemeinsame Reisen (wahrscheinlich werden ~~noch~~ viele unter ^{Ihnen} ~~wem~~ an der Reise nach Indien teilnehmen wollen, die unser Indienforscher und -kenner demnächst führen wird) sowie auch durch weitere gemeinsame Veranstaltungen.

Zwar liegen Bonn und Dünkirchen ziemlich weit voneinander entfernt, aber es ist alles relativ Die deutschen Wagen fahren hohe Geschwindigkeiten und wir könnten uns vielleicht auf halber Strecke - zum Beispiel in Belgien - treffen.

Gestatten Sie, daß ich Ihnen zuletzt im Namen aller Mitglieder von Force 9 und ihrer anwesenden Gattinnen noch einmal von Herzen danke für Ihre aufrichtige, freundliche Aufnahme; sie geht uns ans Herz und wir wissen sie zu schätzen.

Sie lohnt im voraus alle Bemühungen, die wir beiderseits auf uns nehmen werden, lieber Herr Präsident, damit unsere Partnerschaft zur vollen Reife und Fruchtbarkeit (gelingen!) gelauge

Es lebe die Freundschaft unserer beiden Vereine !